**LECTURAS EN MAYA MES DE MAYO DE 2020**

**DOMINGO 3 DE MAYO 4º DOMINGO DE PASCUA**

**YÁAX XÓOK**

 Lela’ u xóokil ba’axo’ob u beetajo’ob le aj kanbalo’obo. (2, 14. 36-41)

Wa’alchaj túun Pedro yéetel le u láak once apóstolo’obo’, ka j ka’am t’aanaj ka tu ya’alaj: U kajnáalile’ex Judea yéetel tuláakal le kaja’ane’ex Jerusalén, ojéelte’ex lela’ yéetel u’uye’ex ma’ alob le ba’ax kin in wa’ala’ ti’ te’exa’.tuláakal u kaajnáalilo’ob Israel unaj u yojéeltiko’ob, x ma’ ka’a p’éel óolalil, le Jesús máax ta sinaje’ex ti’ cruse’ beeta’ab Yuumtsil yéetel Cristo tumen Ku’.

Le ka tu yu’ubajo’ob lela’, yaachaj u yóol u puksi’ikalo’ob, ka tu káat chi’itajo’ob ti’ Pedro yéetel ti’ u láak apóstolo’ob: K suku’une’ex ¿ba’ax unaj k beetik?

Pedro’ tu núukaj ti’ob: Kex a tuukule’ex tu táan Junab Ku’, yéetel okja’anene’ex tu jujun túulile’ex tu káaba’ Jesucristo, u ti’al ka sa’atsa’ak a kebane’ex; bey túuno’ Kuje’ bíin u dsáa te’ex xan le Kili’ich Pixano’. Le ba’ax a’ala’ana’ a ti’ale’ex yéetel u ti’al a paalale’ex, u ti’al xan tuláakal le máaxo’ob náach yanilo’obo’; u ti’al tuláakal le máaxo’ob u káat k Yuum Ku’ u t’aano’obo’.

Yéetel le t’aano’oba’ bey xan yéetel u láak táano’obe’, pedro’ tu tsolaj u xikino’ob, táan u ya’alik: Tselaba’ex ti’ u loolob wíinikilo’ob kiino’oba’. Bey túuno’ le máaxo’ob tu yu’ubajo’ob u tse’eke’ okja’anajo’ob; ti’ le kiino’ yanchaj míin tres mil máako’ob u nupuba’ob ti’ le oksajóolo’obo’.

**Lela’ u t’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R./ K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del salmo 22)

**R. El Señor es mi pastor, nada me faltará. Aleluya.**

**R. Yuumtsile’ in aj kanan, mix ba’al ku bineltik-teen. Ki’imak óolal.**

Yuumtsile’ in aj kanan, mix ba’al ku bineltik teen.

Tu kúuchilo’ob ki’iki’ janal ku beetik in je’elel,

Tu yiknal u sayabil jeedsel ja’ob ku bisiken,

Ku dsáik ti’ teen túumben muuko’ob. R.

Ku bisiken ti’ toj bejo’ob,

Beyo’ ku dsáik tsiikil ti’ u kaaba’.

Kex ka máanaken ichil u sen éekjoche’enil u taamil áaktune’,

Ma’ bíin in ch’a’a’ sajakil ti’ mix jun p’éel loobi’,

Tumen teche’ Yuumtsil, ti’ yanech tin wéetele’;

U yaakil a jaads yéetel a xóolte’e’ ku lukesik in sajakil. R.

Tu táan yich máaxo’ob p’ektmailene’

Dso’ok a un’ukbesik ti’ teen jun p’éel noj janal;

Ta ji’ibkabtaj in pool yéetel ki’ibok ja’

Dso’ok xan a túul chuptik u un’ukul in wukul. R.

A wutsil yéetel a yaakunaje’ ku láakintikeno’ob

Ti’ tuláakal u kiinilo’ob in kuxtal;

Ta wotoch xane’ Yuumtsil,

Bíin kajlaken u ti’al ja’abo’ob mina’an u xuul. R.

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

Lela’ u xóokil u yáax dsíib Kili’ich Pedro. (2, 20-25)

In wéet lake’ex: Tumen wa te’ex ka beetike’ex ba’al kaase’, yéetel tu yo’olal lelo’ ka ja’adsale’exe’, ¿ba’ax ka numyajtike’ex ikil a mukyaje’ex yéetel chuka’an óolal? Ba’ale’ wa ka mukyaje’ex tu yo’olal a beetike’ex ba’al utse’, yéetel ka mukyaje’ex yéetel chuka’an óolale’, lela’ ma’alob tu táan Ku’. Tumen Kuje’ tu t’anaje’ex u ti’al lela’ tumen Cristo’ mukyajnaj ta wo’olale’ex, ka tu dsaj te’ex jun p’éel ka’ansaj, u ti’al ka kuxlake’ex je’el bix kuxlajik leti’o’.

Leti’e’ ma’ tu beetaj mix jun p’éel kebani’, yéetel jun puli’ ma’ tu tusaj mix máaki’; le ka j po’och’e’ ma’ tu núukaj yéetel pooch’ilo’obi’; le ka j beeta’ab u mukyaje’, ma’ kaakas t’aanaji’, ba’ale’ tu kubentaj ti’ Ku’ máax ku p’is óol jach tu beel. Cristo’ tu bisaj k kebano’ob tu wíinklil tu yóokol le cruso’, u ti’al ka kíimiko’on ti’ le kebano’ yéetel ka kuxlako’on ti’ jun p’éel toj kuxtal.

Leti’e’ j loobilta’abi’ u ti’al ka dsa’akake’ex te’ex. Tumen te’exe’ táan a máane’ex ka’ach je’el bix j tamano’ob saatalo’obe’, ba’ale’ bele’ dso’ok a suute’ex ti’ Cristo, máax kanantike’ex je’el bix jun túul j kanan j tamane’, yéetel tu kab leti’ yaan a pixane’ex.

**Lela’ u t’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R./ K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xóokil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Juan

(*10, 1-10)*

Ti le kíino’obo’ Jesús tu ya’alaj ti’ le fariseo’obo’: Tu jaajil, tu jaajil, kin wa’alik ti’ te’ex, le máax ma’ tu yokol tu jool najil tu’ux ku ka’alal j tamano’obe’, ba’ale’ ku yokol táanxel tu’uxe’, jun túul j okol yéetel loolob máak. Ba’ale’ le máax ku yokol tu jool najile’ leti’ le máax kanantik le j tamano’obo’. Le j kanan jool najo’ ku je’ik le jool naj ti’o’ u ti’al ka okok, bey xan le j tamano’obo’ ku kaj óoltiko’ob u t’aan. Ku t’anik u j tamano’ob yéetel u kaaba’ob u ti’al u jóokesiko’ob. Ku dso’okol u jóokesik tuláakal u j tamano’obe’ ku xíimbal táanil ti’ob; le j tamano’obo’ ku bino’ob tu paach tumen u kaj óolo’ob u t’aan. Ba’ale’ ma’ tu bino’ob tu paach jun túul máak ma’ u kaj óolo’obi’; ba’ax ku beetiko’be’ ku púudsulo’ob ti’, tumen ma’ u kaj óolo’ob u t’aan yaanal máaki’.

Jesús tu ya’alaj ti’ob le keet t’aana’ ba’ale’ leti’obe’ ma’ tu na’atajo’ob ba’ax tu jo’oltaj u ya’ali’. Jesús tu ka’a a’alaj ti’ob túun: Tu jaajil, tu jaajil kin wa’alik ti’ te’ex: Teen le jool naj tu’ux ku yokol le j tamano’obo’, tuláakal le j taalo’ob táanil ti’ tene’ j ookolo’ob yéetel loolob máako’ob, ba’ale’ ma’ u’uya’ab u t’aano’ob tumen le j tamano’obo’.

Teen le jool najo’; le máax ku yokol ti’ tene’ bíin to’okok, yéetel bíin béeychajak je’el bix jun túul j taman ku yokol yéetel ku jóokol u ti’al u kaxtik u janal. Le j ookolo’ chéen ku taal u ti’al ookol, kiimsaj yéetel xu’ulsaj, ba’ale’ tene’ taalaja’anen u ti’al ka yanak kuxtal ti’ob, kuxtal ka jach ya’abak ti’ob.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R./ Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 10 DE MAYO QUINTO DOMINGO DE PASCUA**

**YÁAX XÓOK**

Lela’ u xóokil ba’axo’ob u beetajo’ob le aj kanbalo’obo’. (6, 1-7)

Ti’ le kiino’obo’, tu yo’olal táan u ya’abtal le j kanbalo’obo’, le máaxo’ob griego u t’aano’obo’, jo’op’ u kuuxilo’ob ti’ le máaxo’ob hebreo u t’aano’obo’, tumen táan u ya’aliko’obe’ u x kimen íicha’amo’obe’ ma’ tu táan óolta’alo’ob ma’ alob le kéen t’o’oxok le ba’ax kabéet sáamsamalo’. Le doce apóstolo’ob túuno’ tu much kintajo’ob tuláakal le j kanbalo’obo’ ka tu ya’alajo’ob ti’ob: Ma’ uts ka k p’at u ma’alob péektsil Kuji’ u ti’al k táan óoltik le mayak che’obo’. Lake’ex, le óolale’ kaxante’ex siete j xiibo’ob ichile’exe’, máako’ob ku yúuchul t’aan ma’alo’ob tu yo’olalo’ob, yaan u na’ato’ob yéetel chuup u kuxtalo’ob yéetel Kili’ich Pixan, u ti’al ka k kubent ti’ob le mayaja’. To’on túune: k kubikbáa u ti’al k payalchi’ yéetel u ti’al k ka’ansik u ma’alo’ob péektsil Ku’.

Tuláakalo’ob tu yutsil éejemto’ob le ba’ax a’alabo’, ka tu yéeyajo’ob Esteban jun túul j xiib chuup u puksi’ikal yéetel oksaj óolal bey xan yéetel Kili’ich Pixan; tu yéeyajo’ob xan Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Pármenas yéetel Nicolás jun túul antioquíal máax u kamaj ka’ach u yoksaj óolal le Judíobo’. Ku dso’okole’ tu taasajo’ob tak tu’ux yaan le apóstolo’obo’, lelo’oba’ j payalchi’inajo’obe’ ka tu dsaj u kabo’ob tu yóokolo’ob. U ma’alob péektsil Kuje’ táan u t’i’it’ pajal, yéetel u múuch’ul j kanbalo’obo’ táan u jach ya’abtal Jerusalén, ya’ab xan ti’ le j kiino’ob judíob tu kamajo’ob le oksaj óolalo’.

**Lela’ u t’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R./ K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del salmo 32)

**R. El Señor cuida de aquellos que lo temen. Aleluya.**

**R. Yuumtsile’ mantads ku kanantik le máaxo’ob tsikike’. Ki’imak óolal.**

Ki’iki’ t’ante’ex Yuumtsil, utsil máake’ex;

Jadsuts le ki’iki’ t’aan ku jóokol

Tu chi’ le utsil máako’obo’.

Dsa’ex nib óolal ti’ Yuumtsil je’el bix

U bin u paaxil le arpao’;

Kaye’ex kaayo’ob ti’ yéetel u paaxil lira. R.

U t’aan le Yuumtsilo’ leti’ u jaajil;

U meyajo’obe’ ku ye’esiko’ob u kub óolal.

Le Yuumtsilo’ u yaakuntmaj ba’ax tu beel,

Bey xan ba’ax toj;

Le lu’uma’ chuup yéetel u yaakunajil. R.

Yuumtsile’ mantads ku kanantik le máaxo’ob tsikike’

Yéetel ku kub óoltiko’ob u yaakunaje’,

U ti’al u toko’ob ti’ kíimil yéetel

U dsáa kuxtal ti’ob tu kiinilo’ob wi’ijil. R.

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

Lela’ u xóokil u yáax dsíib Kili’ich Pedro (2, 4-9)

Lake’ex: Ko’ox nadsikbáa, túun ti’ Yuumtsil, je’el bix ti’ jun p´éel kuxa’an tuunich p’ekta’an tumen máako’ob, ba’ale’ yaabilta’an tumen Ku’ je’el bix jun p’éel tuunich yéeya’an yéetel nojoch u tojole’. Te’ex xane’, je’el bix kuxa’an tuunicho’obe’, cha’ex a meyajta’ale’ex tumen Ku’, ka u beet ti’ te’exe’ jun péel pixanbe’en naj, jun múuch’ kiino’ob kiki’ichkunta’ano’ob, máaxo’ob tu yo’olal Jesucristo’ ku dsáiko’ob pixanbe’en siibalo’ob ku páajtal u ka’amalo’ob tumen Ku’. Le ó’olal xane’ le Kili’ich Dsíibo’ ku ya’alik: Tene’ kin dsáik Sión jun túul máax u noj tuunichil le najo’, jun p’éel tuunich yéeya’an yéetel nojoch u tojol; le máax ku yoksik u yóol ti’e’ ma’ bíin sublakkunta’aki’. A ti’al te’ex ka woksaj óolale’exe’ le tuunicho’ jach nojoch u tojol ba’ale’ u ti’al le máaxo’ob ma’ táan u yoksaj óolo’obo’, ku dso’okpajal ba’ax ku ya’alik le Kili’ich Dsíibo’: le tuunich p’ekta’ab tumen le pakbalo’’obo’, j kuch u beet u noj tuunichil. Bey xan ku dso’okpajal ba’ax ku ya’alik: Jun p’éel tuunich u ti’al t’óochpajal, yéetel jun p’éel nojoch tuunich ku beetik u lúubul máak.

Tumen leti’obe’ ku t’óochpajlo’ob tumen ma’ táan u beetiko’ob u kuentail le ma’alob péektsilo’; j dsaabo’ob xan u ti’al lela’.

Ba’ale’ te’exe’ jun p’éel kaaj yéeya’ane’ex, jun múuch kiino’ob táan u meyajtiko’ob le ajawo’, jun p’éel kaaj ki’ich, jun p’éel kaaj u ti’al Ku’. Lela’ bey anilo’ u ti’al ka tse’ekte’ex u jakbe’en meyajo’ob Ku’, máax t’ane’ex u ti’al ka jóokoke’ex ti’ le éekjoch’e’enilo’ u ti’al ka okoke’ex ti’ le ki’ichkelem sáasil.

**Lela’ u t’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R./ K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xóokil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Juan

(*14, 1-12)*

Ti le kiino’obo’ Jesús tu ya’alaj ti’ u aj kanbalo’ob: Ma’ u jach sa’atal a wóole’ex. A woksmaj a wóole’ex ti’ Kuje’ oks a wóole’ex xan ti’ teen. Tu yotoch in Taatae’ yaan ya’abkach kúuchilo’ob tu’ux ku yúuchul kajtal. Wa ma’ bey anilo’, tene’ dso’ok in wa’alik ti’ te’exe’. Bey túuno’ bin in ka’aj in un’ukt jun p’éel kúuchil a ti’al te’ex. Ku dso’okol in bin yéetel in un’uktik te’ex jun p’éel kúuchile’ yaan in suut tu ka’a téen u ti’al ka in bise’ex tin wéetel, u ti’al ka yanake’ex ti’ le kúuchiltu’ux kin wantal teno’. Te’exe’ a wojele’ex tu’ux kin bin yéetel a wojele’ex u bejil.

Tomás tu ya’alaj ti’: Yuumtsil, ma’ k ojel tu’ux ka bini’ ¿Bix je’el u páajtal k ojéeltik u bejile’? Jesús tu núukaj ti’: Teen le bejo’, teen le jaajo’ yéetel teen le kuxtalo’. Chéen tin wo’olale’ ku páajtal u taal máak ti’ le Taatao’. Wa ka kaj óoltikene’exe’ bey xan ka kaj óoltike’ex in Taata. Beora’ dso’ok a kaj óoltike’ex tumen táan a wilike’ex.

Felipe’ tu ya’alaj túun ti’: Yuumtsil, e’es to’on le taatáo, yéetel lelo’ ku ki’imaktal k óol. Jesús tu núukaj ti’: Felipe, buka’aj kiin yanaken ta wéetele’ex ¿ma’ páatak wa a kaj óoltikeni’? Le máax ku yilken tene’ ku yilik le Taatao’, ¿Ba’axten túun ka káatik teen ka in we’es te’ex le Taatao’? ¿Ma’ ta woksaj óoltik wa ti’ yanen ti’ le Taatao’ yéetel le Taatao’ ti’ yaan ti’ tene’? Le ba’alo’ob kin wa’alik ti’ te’exa’ ma’ táan in wa’alik tu juunal in wóoli’. Le Taata kuxa’an teno’, leti’ máax ku meyaj. Oksaj óolte’ex tene’ ti’ yanen ti’ le Taatao’ bey xan le Taatao’ ti’ yaan ti’ tene’. Wa ma’ ta woksaj óoltike’ex lela’, oksaj óoltene’ex tu yo’olal ba’ax kin beetik. Tu jaajil, tu jaajil kin wa’alik ti’ te’ex, le máax oksaj óoltikene’ yaan u beetik xan le ba’alo’ob kin beetiko’, ba’alo’ob mas nuuktak kun u beete, tumen tene’ táan in bin tu’ux yaan le Taatao’.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R./ Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 17 DE MAYO SEXTO DOMINGO DE PASCUA**

**YÁAX XÓOK**

Lela’ u xóokil ba’axo’ob u beetajo’ob le aj kanbalo’obo’. (8, 5-8. 14-17)

Ti’ le kiino’obo’, Felipe máax jun túul ti’ leti’obe’, j bin tu kaajil Samaria’ ka jo’op’ u tse’ektik Cristo ti’ob. J much’laj le máako’obo’; tuláakalo’obe’ tu ch’enxikinto’ob ba’ax ku ya’alik Felipe. Tu yilajo’ob xan le chíikulalo’ob tu beetajo’. Tumen ya’ab máaxo’ob yaan kaakas pixan ti’obe’ dsaab u tojóolalo’ob, le kaakas pixano’obo’ táan u yawato’ob ka’alikil táan u jóokolo’ob ti’ le máako’obo’. Ya’ab máaxo’ob tu’uch’ u wíinklilo’ob yéetel móoch u yooko’obe’ dsa’ab u tojóolalo’ob xan. Tu yo’olal lelo’ yanji nojoch ki’imak óolal te j kaajo’.

Le ka ojéelta’ab tumen le apóstolo’ob yano’ob Jerusalén dso’ok u ka’amal le Ma’alob Péektsil tumen le Samariailo’obo’, tu túuxtajo’ob pedro yéetel Juan u ti’al ka xi’iko’ob te’elo’. Le ka j kucho’obe’ payalchi’inajo’ob tu yo’olal le oksaj óolo’ob yano’ob Samaria’ u ti’al ka u kamo’ob Kili’ich Pixan. Tumen tu yóokol mix jun túul ti’ob táalak le Kili’ich Pixano’. Chéen dso’ok u yokja’ob tu k’aaba’. Yuumtsil Jesús. Pedro yéetel Juan túune’ tu dsaj u kaabo’ob tu yóokolo’obe’ ka tu kamajo’ob Kili’ich Pixan.

**Lela’ u t’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R./ K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del salmo 65)

**R. Las obras del Señor son admirables. Aleluya**

**R. U meyaj Yuumtsile’ jach ma’alo’ u yilaj. Ki’imak óolal.**

Kaaynene’ex ti’ Yúum Ku’ yéetel ki’imak óolal,

U kajnáalile’ex tulaakal le lu’umo’;

Kaye’ex kaayo’ob ti’ u nojbe’en k’aaba’;

Kaye’ex ti’ nojbe’en Ki’iki’ t’aano’ob;

A’ale’ex ti’ Yúum Ku’ a meyajo’obe, jak óolbe’eno’ob. R.

Tuláakal u yóokol kaabe’ ku kultikech

Yéetel ku kayik kaayo’ob ti’ a kaaba’.

Ko’otene’ex a wile’ex u meyajo’ob Ku’,

Le jak óolbe’en ba’alo’ob tu beetaj tu yóolal máako’ob. R.

Le ka’anabo’ tu sutaj tikin lu’umil,

K úuchben taataobe’, j máano’ob xíimbalil ichil le áalkab ja’o;

Ki’imakchajak k óol ti’ Yúum Ku’

Yéetel u páajtalile’ leti’e’ ku beetik u jalachil mantads. R.

Ko’otene’ex tuláakale’ex,

Le máaxe’ex yaan te’ex u sajak tsikil Yúum Ku’,

U’uye’ex , bin in ka’aj in tsikbalt te’ex

Le ba’ax dso’ok u beetik leti’ tin wo’olale’.

Ki’iki’ t’anta’ak Yúum Ku’ tumen ma’ tu kúulpachtaj in payalchi’

Yéetel ma’ tu lukesaj teen u yaakunaji’. R.

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

Lela’ u xóokil u yáax dsíib Kili’ich Pedro (3, 15-18)

Lake’ex: Tsikilte’ex Cristo je’el bix Yuumtsil ta puksi’ikale’exe’. Mantads u nu’uktmaje’ex u ti’al a núukike’ex ti’ tuláakal ka u káato’ob a chi’ex tu yo’olal le alab óolal yaan ti’ te’exo’, ba’ale’ beete’ex yéetel kabal óolal bey xan yéetel tsiikil. Kuxlene’ex ma’alob u ti’al ka yanak jéedsel ti’ a tuukule’ex, u ti’al ka sublakchajko’ob ti’ u t’aano’obe’ le máaxo’ob ku t’aano’ob kaas tu yo’olal a ma’alob kuxtale’ex je’el bix u yoksaj óolo’ob Cristo’. Asab ma’alob u yúuchul mukyaj tu yo’olal u beeta’al uts, wa bey u kaat Kujo’, ke tu yo’olal u beeta’al kaas.tumen Cristo’ tu mukyajtaj le kíimilo’ tu yo’olal k kebano’obe’ jun téenili’ u ti’al mix bikin. Leti’e’ uts, ba’ale’ mukyajnaj t o’olal to’on máaxo’on kasa’ano’on, u ti’al u bisiko’on ti’ Ku’. J kíim ti’ u wíinklil, ba’ale’ kuxa’an ti’ u pixan.

**Lela’ u t’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R./ K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xóokil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Juan

(*14, 15-21)*

Ti le kiino’obo’, Jesús tu ya’laj ti’ un aj kambalo’ob: Wa a yaabiltmaene’exx’ dso’okbese’ex in wa’almaj t’aano’ob. Teen túune’ yaan in káat óoltik ti’ le Taatao’ ka u túux ti’ te’ex u láak máax áantike’ex yéetel u dsáik a wóole’ex, u ti’al ka yanak mantads ta wéetele’ex: u Pixanil le jaajo’, le máaxo’ob yóokolkaabilo’obo’ ma’ tu páajtal u kamiko’ob, tumen ma’ tu yiliko’ob mix u kaj óolo’obi’. Ba’ale’ te’exe’ a kaj óole’ex tumen leti’e’ ti’ yaan ta wéetele’ex yéetel yaan u p’áatal mantads ti’ te’ex. Ma’ táan in xúump’attike’ex. Yaan in suut u ti’al k yanaken ta wéetele’ex. Ichil jun p’íit kiine’ ma’ tin ilbil tumen máako’ob, ba’ale’ te’exe’ yaan a wilikene’ex; tumen kuxa’anen tene’, te’exe’ yaan a kuxtale’ex xan. Ti’ le kiino; te’exe’ yaan a kaj óoltike’ex tene’ ti’ yanen ti’ in Taatae’, te’exe’ ti’ yane’ex ti’ tene’ yéetel tene’ ti’ yanen ti’ te’exe’. Le máax u yojel yéetel ku dso’okbesik in wa’almaj t’aano’obe’ táan u ye’esik jach tu jaajil u yaamaen. In Taatae’ yaan u yaabiltik le máax u yaamaene’, teen xane’ yaan in yaabiltik yéetel yaan in we’esikimbáa ti’.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R./ Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 24 DE MAYO LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR**

**YÁAX XÓOK**

Lela’ u xóokil ba’axo’ob u beetajo’ob le aj kanbalo’obo’ (1, 1-11)

Ti’ le yáax analtea’, in yaabilaj Teófilo, tin dsíibtaj tuláakal ba’ax tu beetaj yéetel tu ka’ansaj Jesús tu yáax chuun tak le kiin ka j na’ak ka’ano’. Ma’ili’ xi’ik ka’ane’, tu yéeyaj u apóstolo’ob, yéetel túun Kili’ich Pixane’ tu ka’ansajti’ob ba’ax unaj u beetiko’ob. Jesús ku dso’okol u kíimile’ j chíikpaj ti’ob; ichil cuarenta kiino’ob táan u chíikbesikubáa ti’ob, táan u dsáik u ma’alob ojéelto’ob leti’e’ kuxa’an; yéetel táan u tsolik ti’ob bix u ajawil Ku’.

Ma’ili’ lukuk tu yiknal le apóstolo’obo’, Jesús tu jach kubentaj ti’ob ma’ u lukulo’ob tu kaajil Jerusalén. Tu ya’alaj ti’ob: Pa’ate’ex u dso’okpajal le t’aan u dsaamaj ti’ te’ex in Taatao’, je’el bix in wa’almaj ti’ te’exo’. Tu jaajile’ Juane’ tu dsaj okja’ yéetel ja’, ba’ale’ ichil dse’edsek kiino’obe’ te’exe’ yaan u dsa’abal a wokja’ex yéetel Kili’ich Pixan.

Le ka j much’lajo’ob tu yéetel Jesús tu káatajo’ob ti’: Yuumtsil, ti’ wa le kiino’ob le kéen a dsáa ti’ u kaajil Israel u páajtalil u ajawil tu ka’a téeno? Jesús tu núukaj ti’ob: Ma’ dsa’an ti’ te’ex u páajtalil a wojéeltike’ex ba’ax kiin kéen u beet le Taatao’ le ba’alo’ob chéen leti’ ku páajtal u beetiko’; ba’ale le kéen taalak le Kili’ich Pixan ta wóokole’exe’, yaan a kamike’ex páajtalil u ti’al ka jóokoke’ex a tse’ekte’ex in kaaba’ Jerusalén, ti’ tuláakal Judea yéetel Samaria, tak le kúuchilo’ob yaan tu xuul yóokolkaabo’.

Le ka’a dso’ok u ya’alik lela’, ka’ alikil leti’ob táan u paktiko’obe’, Jesús j líiksabij ka j bisa’ab ka’an; ka j taal jun p’éel múuyale’ka j ba’ali’, ma’ túun tu yilajo’ob tu ka’a téeni’. Táan u paakato’ob ka’an ka’ alikil táan u na’akal Jesús, ka j chíikpaj tu tséelo’obe’ ka’a túul máako’ob sak u nooko’ob. Lelo’oba’ tu ya’alajo’ob ti’ob: Galileaile’ex, ¿Ba’axten táan a paakate’ex ka’an? Leti’ le Jesusa’, máax luk ichile’ex ka j na’ak ka’ano’, yaan u taal tu ka’a téen je’el bix ta wilaje’ex u bino’.

**Lela’ u t’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R./ K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del salmo 46)

**R. Entre voces de júbilo, Dios asciende a su trono. Aleluya.**

**R. Ichi u yawatilo’ob ki’imak óolal, Yuumtsil ku bin kaanal. Ki’imak óolal.**

Kaaje’ex, papaxkabnene’ex, tuláakale’ex,

Kame’ex Yuum Ku’ yéetel u yawatilo’ob ki’imak óolal,

Tumen Yuumtsil le sen ka’analo’, sajbe’entsil.

Leti’ u nojoch ajawil tuláakal le lu’uma. **R.**

Yúum Ku’ le Yuumtsilo’, dso’ok u na’akal j kutal tu jalach káanche’

Ichil u yawatilo’ob ki’imak óolal yéetel u paaxilo’ob trompeta

Kaye’ex, kaayo’ob ti’ Junab Ku’.

Kaye’ex kaayo’ob ti’ k ajaw. **R.**

Kaye’ex jun p’éel kaay ti’ Yuum Ku’,

Tumen leti’ u ajawil tuláakal lu’um.

Yúum Kuje’ leti’ u ajawil tuláakal le múuch’ kaajo’obo’,

Yúum Kuje’ kulukbal tu kili’ich káanche’. **R**

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

Lela’ u xóokil u dsíib Kili’ich Pablo ti’ Efesios (1, 17-23)

Lake’ex: Kin káatik ti’ u Ku’ k Yuumtsil Jesucristo, ti’ le nojbe’en taatao’ ka u dsáa te’ex u pixanil na’at yéetel chíikbesajil u ti’al ka a kaj óolte’ex mas ma’alob. Kin káatik ka sáasilkunta’ak a tuukule’ex tumen Ku’, u ti’al ka a wojéelte’ex u ti’al máakalmáak alab óolalil tu t’anajile’exo’, bey xan buka’aj u nojbe’enil yéetel u ayikalil le siibal ku dsáik Ku’ ti’ le máaxo’ob u ti’alo’obo’ , yéetel buka’aj u nojochil yéetel kina’amil u p’iisil u páajtalil, le ku meyaj ti’ to’on le máaxo’ob dso’ok k oksaj óoltiko’. Le páajtalila’ leti’ le tu ye’esaj Ku’ yéetel nojoch muuk le ka tu ka’a púut kuxkintaj Cristo ti’ le kíimilo’, ka tu beetaj u kutal tu x no’oj kab j ka’ano’. Ka tu dsaj tu yóokol páajtalilo’ob, jalachilo’ob, muukilo’ob yéetel yuumtsililo’ob yano’ob te j ka’ano’, yéetel yóokol tuláakal kaaba’ ku páajtal u ya’ala’al ma’ chéen ti’ le kiino’oba’ ba’ale’ tak ti’ le kiino’ob bíin taalako’. Tu dsaj tuláakal ba’al yáanal u yook Cristo, yéetel Cristoe’ j dsáab ti’ le Iglesiao’ je’el bix u pool tuláakal ba’ale’. Tumen le Iglesiao’ u wíinklil Cristo, leti’ u túulisil Cristo. Cristo xane’ ku láaj chupik tuláakal ba’al.

**Lela’ u t’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R./ K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xóokil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Mateo (*28, 16-20)*

Ti le kiino’obo’, le once aj kanbalo’obo’ j bino’ob tak Galilea, ti’ le pu’uk a’ala’ab ti’ob tumen Jesúso’. Le ka tu yilajo’ob Jesuse’ tu kultajo’ob kex yaan dse’edsek ti’obe’ ka’a p’éel u yóolo’obi’. Jesús túune’ tu nadsajubáe’ ka tu ya’alaj ti’ob: ti’ ten dsa’an tuláakal páajtalil ka’an yéetel lu’um. Xeene’ex túun ti’ u kajnáalilo’ob tuláakal kaajo’obe’ ka a beete’exo’ob aj kanbalo’ob; yéetel dsa’ex u yokja’ob tu kaaba’ le Taatao’, le Paalo’ yéetel le Kili’ich Pixano’, yéetel ka’anse’exo’ob u dso’okbeso’ob tuláakal ba’ax in wa’almaj ti’ te’ex. Yéetel ojéelte’exe’ tene’ ti’ yanen ta wéetele’exe’ tuláakal kiino’ob tak tu xuul yokóolkaab. Amén.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R./ Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 31 DE MAYO DOMINGO DE PENTECOSTÉS**

**YÁAX XÓOK**

 Lela’ u xóokil ba’axo’ob u beetajo’ob le aj kanbalo’obo. (2, 1-11)

Le ka’a j kuch u kiinil Pentecostese’, láaj much’ukbal le oksaj óolo’ob ti’ jun p’éelili’ kúuchil. Ka j téek u’uya’ab túun jun p’éel ka’am juum ku taal te j ka’ano’, je’el bix u taal u juum jun p’éel ka’amkach iike’ ka tu chupaj tuláakal le naj tu’ux kulukbalo’obo’. Ka j chíikpaj ti’ob bey u tóoch’bal káake’, t’oxa’an tu yóokol jujun túulilo’ob. Ka láaj chu’upo’ob yéetel Kili’ich Pixan, ka jo’op’ u t’aano’ob ichil jejeláas t’aano’ob, je’el bix u beeta’al u t’aano’ob tumen Kili’ich Pixane’.

Ti’ le kiino’obo’, ti’ yano’ob Jerusalén judíob ku dso’okbesiko’ob ba’ax ku ya’alikle a’almaj t’aano’, taalja’ano’ob ti’ tuláakal u lu’umilo’ob u yóokolkaab. Le ka j u’uya’ab le juumo’, j much’laj le máako’obo’, ma’ tu kaxtiko’ob ba’ax u tukulto’ob, tumen tu jujun túulile’ táan u yu’ubiko’ob u yúuchul t’aan le t’aan síijiko’obo’.

Jaka’an túun u yóolo’ob, táan u ya’aliko’ob tu baatsilo’ob: ¿Ma’ wa j galileailo’ob tuláakal le máako’oba’? ¿Bix túun anil táan k u’uyik u t’aano’ob ti’ le t’aano’ob síijiko’ono’? Waye’ yaan Partiailo’ob, Mediailo’ob, Elamilo’ob, Mesopotamiailo’ob, Judeailo’ob, Capadociailo’ob, Pontoilo’ob, yaan xan u taalo’ob ti’ u lu’umil Asiae’, Frigia yéetel Panfilia, Egipto yéetel ti’ le u kaajilo’ob Africa yaan paachil ti’ Cireneo’, bey xan yaan Romailo’ob kaja’ano’ob waye’, dse’edsek ti’obe’ judíob sijnalo’ob, u láako’obe’ chéen tu kamajo’ob u oksaj óolal le judíobo’. Yaan xan máaxo’ob Cretailo’ob yéetel Arabiailo’ob; ba’ale’ tuláakalo’on t’ u’uyaj u tsikbaltiko’ob u Ki’ichkelem meyajo’ob Ku’ ichil le t’aan síijiko’ono’.

**Lela’ u t’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R./ K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del salmo 103)

**R. Envía, Señor, tu Espíritu a renovar la tierra. Aleluya.**

**R. Túux a Kili’ich íikal Yuumtsil, u ti’al u tuumbenkuns le yokol kaaba’. Ki’imak óolal.**

Yaan in ki’iki’ t’antik Yuumtsil yéetel tuláakal in wóol;

Buka’aj nojochilech Yuumtsil in Ku’.

¡Buka’aj ba’alo’ob u beetmaj, Yuumtsil!

Le lu’uma’ chup yéetel ba’axo’ob a beetmaj! **R.**

Wa ka luksik a wiik ti’obe’,

Tuláakal ku kíimilo’ob yéetel ku suuto’ob ma’ay lu’umil.

Ba’ale’ wa ka dsáik a wiik ti’obe’, ku yantal kuxtal ti’ob;

Beyo’ ka túumbenkunsik u táan yich le lu’uma’. **R.**

U nojbe’enil Yuumtsile’ mina’an u xuul,

Yuumtsile’ ku ki’imaktal u yóol ti’ ba’ax u beetmaj.

Ka ki’imakchajak u yóol Yuumtsil ti’ ba’axo’ob kin tuklik,

Tumen chéen ti’ leti’ ku yantal teen ki’imak óolal. **R.**

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

Lela’ u xóokil u yáax dsíib Kili’ich Pablo ti’ Corintios. (12, 3-7. 12-13)

In wéet lake’ex: Mix máak xan ku páajtal u ya’alik: Jesuse’ Yuumtsil, wa ma’ táan u t’aan tu yo’olal u páajtalil Kili’ich Pixan.

Yaan jejeláas páajtalilo’ob ku páajtal u kamik máak, ba’ale’ jun túulili’ Pixan máax dsáik. Yaan xan jejeláas meyajo’ob ku páajtal u beetik máak, ba’ale’ jun túulili’ Yuumtsil máax k meyajtik. Yaan xan jejeláasil bix u beeta’al ba’al, ba’ale’ jun túulili’ Ku’ máax beetik tuláakal le ba’alo’oba’ ti’ tuláakal máak. Kuje’ ku dsáik ti’ ju jun túule’ u chíikulalil ti’ yaan Kili’ich Pixan tu yiknale’, u ti’al u yutsil tuláakal.

Tumen Cristoe’ bey jun p’éelili’ wíinklil yaan ya’ab u xéexet’ale’. Le u xéexet’alo’oba’ kex ya’abo’obe’ ku beetiko’ob jun p’éelili’ wíinklil. Tumen tuláakalo’one’ kex wa judíon wa griego’one’, kex palitsilo’on wa kex ma’e’, okja’anajo’on ti’ jun p’éelili’ wíinklil tu yo’olal le jun túulili’ Kili’ich Pixano’. Ti’ tuláakalo’on dso’ok u dsa’abal le jun túulili’ Kili’ich Pixan u ti’al k uko’.

**Lela’ u t’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R./ K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xóokil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Juan

(*20, 19-23)*

Láili’ ti’ le kiino’, u yáax kiin le semanao’, le ka j áakabchaje’; j much’laj le aj kanbalo’obo’ ka tu kalo’ob le jool najo’obo’ tumen sajako’ob ti’ le judíobo’. Jesúse’ j ooke’ a yanji’ chúumuk ti’ le aj kanbalo’obo’, ka tu ya’alaj ti’ob: Yanak te’ex jéedsel. Ku dso’okol u ya’alik lela’, tu ye’esaj ti’ob u kabo’ob yéetel u ch’ala’atel. Leti’ob túune’, le ka tu yilajo’ob Yuumtsile’ ki’imakchaj u yóolo’ob.

Jesuse’ tu ya’alaj ti’ob tu ka’a téen: Yanak te’ex jéedsel. Je’el bix tu túuxtilaken le Taatao’ bey xan kin túuxtike’ex te’ex. Ka jóopsajnaj tu yóokolo’ob ka tu ya’alaj ti’ob: kame’ex le Kili’ich Pixano’. Ti’ le máaxo’ob ka sa’atsike’ex u kebano’obe’, sa’atsa’an ti’ob. Ti’ le máaxo’ob ma’ táan a sa’atsike’ex u kebano’obe’, ma’ sa’atsa’an ti’obi’.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**